

Đạo luật đảm bảo người tiêu dùng của New Zealand năm 1993

New Zealand's Consumer Guarantees Act 1993

1. Short Title and commencement

- (1) This Act may be cited as the Consumer Guarantees Act 1993.
- (2) This Act shall come into force on 1 April 1994.

2. Purpose

The purpose of this Act is to contribute to a trading environment in which—

- (a) the interests of consumers are protected; and
- (b) businesses compete effectively; and
- (c) consumers and businesses participate confidently.

3. Guarantee as to acceptable quality

(1) Subject to section 41, where goods are supplied to a consumer there is a guarantee
that the goods are of acceptable quality.

(2) Where the goods fail to comply with the guarantee in this section,—

- (a) Part 2 may give the consumer a right of redress against the supplier; and
- (b) Part 3 may give the consumer a right of redress against the manufacturer.

4. Meaning of acceptable quality

(1) For the purposes of section 6, goods are of acceptable quality if they are as—

- (a) fit for all the purposes for which goods of the type in question are commonly
supplied; and
- (b) acceptable in appearance and finish; and

(c) free from minor defects; and

(d) safe; and

(e) durable,—

as a reasonable consumer fully acquainted with the state and condition of the goods, including any hidden defects, would regard as acceptable, having regard to—

(f) the nature of the goods:

(g) the price (where relevant):

(h) any statements made about the goods on any packaging or label on the goods:

(ha) the nature of the supplier and the context in which the supplier supplies the goods:

(i) any representation made about the goods by the supplier or the manufacturer:

(j) all other relevant circumstances of the supply of the goods.

(2) Where any defects in goods have been specifically drawn to the consumer's attention before he or she agreed to the supply, then notwithstanding that a reasonable consumer may not have regarded the goods as acceptable with those defects, the goods will not fail to comply with the guarantee as to acceptable quality by reason only of those defects.

(3) Where goods are displayed for sale or hire, the defects that are to be treated as having been specifically drawn to the consumer's attention for the

purposes of subsection (2) are those disclosed on a written notice displayed with the goods.

(4) Goods will not fail to comply with the guarantee of acceptable quality if—

(a) the goods have been used in a manner, or to an extent which is inconsistent with the manner or extent of use that a reasonable consumer would expect to obtain from the goods; and

(b) the goods would have complied with the guarantee of acceptable quality if they had not been used in that manner or to that extent.

(5) A reference in subsections (2) and (3) to a defect means any failure of the goods to comply with the guarantee of acceptable quality.

5. Guarantee that goods comply with description

(1) Subject to section 41, where goods are supplied by description to a consumer, there is a guarantee that the goods correspond with the description.

(2) A supply of goods is not prevented from being a supply by description by reason only that, being exposed for sale or hire, they are selected by a consumer.

(3) If the goods are supplied by reference to a sample or demonstration model as well as by description, the guarantees in this section and in section 10 will both apply.

(4) Where the goods fail to comply with the guarantee in this section,—

(a) Part 2 gives the consumer a right of redress against the supplier; and

(b) Part 3 may give the consumer a right of redress against the manufacturer.

6. Right of redress against suppliers

This Part gives a consumer a right of redress against a supplier of goods where the goods fail to comply with any guarantee set out in any of sections 5 to 10.

where—

(a) the manufacturer, or a servant or agent of the manufacturer, makes a representation in respect of goods (otherwise than a statement on any packaging or label); and

(b) the goods would have complied with the guarantee of acceptable quality if that representation had not been made,— there shall be no right of redress against the supplier under this Act in respect of the failure of the goods to comply with the guarantee of acceptable quality.

7. Right of redress against manufacturers

This Part gives a consumer a right of redress against a manufacturer of goods where—

(a) the goods fail to comply with the guarantee as to acceptable quality;

(b) the goods fail to comply with the guarantee as to correspondence with description set out in section 9 due to the failure of the goods to correspond with any description applied to the goods by or on behalf of the manufacturer or with the express or implied consent of the manufacturer;

(c) the goods fail to comply with the guarantee as to repairs and parts set out;

(d) the goods fail, during the currency of the guarantee, to comply with any express guarantee given by the manufacturer that is binding on the manufacturer.

8. Exceptions

(1) Nothing in this Act shall apply in any case where goods or services are supplied otherwise than in trade.

(2) Nothing in this Act shall give any person a right of redress against a charitable organisation in any case where goods or services are supplied by the charitable organisation for the principal purpose of benefiting the person to whom the supply is made.

Đạo luật đảm bảo người tiêu dùng của New Zealand năm 1993

1. Tiêu đề ngắn gọn và ngày có hiệu lực

(1) Đạo luật này có thể được viện dẫn là Đạo luật đảm bảo cho người tiêu dùng năm 1993.

(2) Đạo luật này sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 4 năm 1994.

2. Mục đích

Mục đích của Đạo luật này là đóng góp vào một môi trường giao dịch trong đó—

(a) quyền lợi của người tiêu dùng được bảo vệ; và

(b) các doanh nghiệp cạnh tranh hiệu quả; và

(c) người tiêu dùng và doanh nghiệp tham gia một cách tự tin.

3. Đảm bảo chất lượng chấp nhận được

(1) Theo mục 41, khi hàng hóa được cung cấp cho người tiêu dùng thì có sự đảm bảo rằng hàng hóa có chất lượng chấp nhận được.

(2) Trường hợp hàng hóa không tuân thủ đảm bảo trong phần này, -

(a) Phần 2 có thể cung cấp cho người tiêu dùng quyền khắc phục đối với nhà cung cấp; và

(b) Phần 3 có thể cung cấp cho người tiêu dùng quyền khắc phục đối với nhà sản xuất.

4. Ý nghĩa của chất lượng chấp nhận được

(1) Theo mục đích của phần 6, hàng hóa có chất lượng chấp nhận được nếu chúng như—

(a) phù hợp với tất cả các mục đích mà loại hàng hóa được đề cập thường được sử dụng

cung cấp; và

(b) có thể chấp nhận được về hình thức và độ hoàn thiện; và

(c) không có các khuyết tật nhỏ; và

(d) an toàn; và

(e) bền, -

với tư cách là một người tiêu dùng hợp lý, hoàn toàn quen thuộc với trạng thái và điều kiện của hàng hóa, bao gồm bất kỳ khuyết tật tiềm ẩn nào, sẽ được coi là có thể chấp nhận được, có liên quan đến-

(f) bản chất của hàng hóa:

(g) giá (nếu có liên quan):

(h) bất kỳ tuyên bố nào về hàng hóa trên bất kỳ bao bì hoặc nhãn nào trên hàng hóa:

(ha) bản chất của nhà cung cấp và bối cảnh mà nhà cung cấp cung cấp hàng hóa:

(i) bất kỳ tuyên bố nào về hàng hóa của nhà cung cấp hoặc nhà sản xuất:

(j) tất cả các trường hợp liên quan khác của việc cung cấp hàng hóa.

(2) Khi người tiêu dùng chú ý đến bất kỳ khiếm khuyết nào trong hàng hóa trước khi họ đồng ý với việc cung cấp, thì mặc dù người tiêu dùng hợp lý có thể không coi hàng hóa đó là chấp nhận được với những khiếm khuyết đó, hàng hóa đó sẽ không bị coi là không tuân thủ đảm bảo về chất lượng có thể chấp nhận được chỉ vì những khiếm khuyết đó.

(3) Trong trường hợp hàng hóa được trưng bày để bán hoặc cho thuê, các khiếm khuyết được xử lý nhằm thu hút sự chú ý của người tiêu dùng với mục đích tại khoản (2) là những khuyết tật được tiết lộ trên một thông báo bằng văn bản được trưng bày cùng với hàng hóa.

(4) Hàng hóa sẽ không tuân thủ việc đảm bảo chất lượng có thể chấp nhận được nếu—

(a) hàng hóa đã được sử dụng theo cách hoặc ở mức độ không phù hợp với cách thức hoặc mức độ sử dụng mà một người tiêu dùng hợp lý mong đợi có được từ hàng hóa; và

(b) hàng hoá sẽ tuân thủ đảm bảo chất lượng có thể chấp nhận được nếu chúng không được sử dụng theo cách đó hoặc ở mức độ đó.

(5) Việc vi phạm dẫn đến khoản (2) và (3) về một khuyết tật có nghĩa là hàng hóa không tuân thủ đảm bảo chất lượng có thể chấp nhận được.

5. Đảm bảo rằng hàng hóa phù hợp với mô tả

(1) Khi hàng hóa được cung cấp theo mô tả cho người tiêu dùng, có sự đảm bảo rằng hàng hóa tương ứng với mô tả.

(2) Nguồn cung cấp hàng hóa không bị ngăn cản trở thành nguồn cung cấp bởi mô tả chỉ bởi lý do, khi được rao bán hoặc cho thuê, chúng được người tiêu dùng lựa chọn.

(3) Nếu hàng hóa được cung cấp bằng cách tham chiếu đến mẫu hoặc mô hình trình diễn cũng như theo mô tả, các đảm bảo trong phần này và trong phần 10 đều sẽ được áp dụng.

(4) Trường hợp hàng hóa không tuân thủ đảm bảo trong phần này, -

(a) Phần 2 trao cho người tiêu dùng quyền giải quyết đối với nhà cung cấp;
và

(b) Phần 3 có thể cung cấp cho người tiêu dùng quyền khắc phục đối với nhà sản xuất.

6. Quyền yêu cầu khắc phục đối với nhà cung cấp

Phần này cho phép người tiêu dùng có quyền giải quyết đối với nhà cung cấp hàng hóa mà hàng hóa không tuân thủ bất kỳ đảm bảo nào được nêu trong bất kỳ mục nào trong số các mục từ 5 đến 10.

Trong đó-

(a) nhà sản xuất, hoặc người phục vụ hoặc đại lý của nhà sản xuất, đại diện cho hàng hóa (nếu không phải là tuyên bố trên bất kỳ bao bì hoặc nhãn nào); và

(b) hàng hóa sẽ phải tuân thủ sự đảm bảo chất lượng có thể chấp nhận được nếu việc đại diện đó không được thực hiện, - sẽ không có quyền sửa chữa đối với nhà cung cấp theo Đạo luật này liên quan đến việc hàng hóa không tuân thủ đảm bảo chất lượng chấp nhận được.